

## Les Partisans de l'Amour

Partisans de l'Amour est une chanson soviétique de 1922. Elle se réfère à la lutte entre les partisans de l'Armée Rouge et l'armée blanche dans la partie orientale de la Sibérie, près du fleuve Amour. La version russe est due à Piotr Parfionov et Serguei Alymov. La mélodie a été révisée plusieurs fois par Alymov à partir d'une marche militaire de l'armée tsariste d'avant 1917. Le texte fut rédigé par Parfionov à Vladivostok, après la victoire.

Par le froid et la famine  
Dans les villes et dans les champs  
A l'appel du grand Lénine  
Se levaient les partisans. (bis)

Pour reprendre le rivage  
Le dernier rempart des blancs  
Par les monts et par les plaines  
S'avançaient les partisans. (bis)

Notre paix, c'est leur conquête  
Car en mil neuf cent dix-sept  
Sous les neig's et les tempêtes  
Ils sauvèrent les Soviets. (bis)

Écrasant les armées blanches  
Et chassant les atamans  
Ils finirent leur campagne  
Sur les bords de l'Océan. (bis)

### По долинам и по взгорьям

По долинам и по взгорьям  
Шла дивизия вперед,  
|:Чтобы с бою взять Приморье  
Белой армии оплот:|

Наливалися знамена  
Кумачом последних ран,  
|:Шли лихие эскадроны  
Приамурских партизан:|

Этих лет не смолкнет слава,  
Не померкнет никогда,  
|:Партизанские отряды  
Занимали города:|

И останутся как в сказке,  
Как манящие огни,  
|:Штурмовые ночи Спасска,  
Волочаевские дни:|

Разгромили атаманов,  
Разогнали воевод,  
|:И на Тихом океане  
Свой закончили поход:|

## Partisanen vom Amur (Text: Ernst Busch und KuBa/Kurt Barthel)

Durch's Gebirge durch die Steppen zog  
Unsre kühne Division  
|: Hin zur Küste dieser weißen,  
Heiß umstrittenen Bastion:|

Rot vom Blut, wie unsere Fahne,  
War das Zeug, doch treu dem Schwur,  
|: Stürmten wir die Eskadronen,  
Partisanen vom Amur:|

Kampf und Ruhm und bittere Jahre!  
Ewig bleibt im Ohr der Klang,

|: Das Hurra der Partisanen,  
Als der Sturm auf Spassk gelang:|

Klingt es auch wie eine Sage,  
Kann es doch kein Märchen sein:  
|: Wolotschajewska genommen!  
Rotarmisten zogen ein:|

Und so jagten wir zum Teufel  
General und Ataman.  
|: Unser Feldzug fand sein Ende  
Erst am Stillen Ozean:|